

Protokół

kontroli działalności Pani Agnieszki Dachterskiej tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Adres do korespondencji: Kotki 97, 28-100 Busko-Zdrój.

Kontrolę w dniu 7 listopada 2008 roku przeprowadzili: Piotr Gołda – inspektor wojewódzki Oddziału Nadzoru oraz Katarzyna Rabajczyk – inspektor Oddziału Nadzoru w Wydziale Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień: Nr 960/2008 oraz Nr 959/2008, wystawionych w dniu 5 listopada 2008 roku przez Dyrektora Wydziału Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Przedmiotem kontroli była działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art.16 ust. 2 lub ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).

Kontrolą objęto okres od dnia 01 stycznia 2007r. do dnia kontroli.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Nadzoru i Kontroli ŚUW i zatwierdzony przez Dyrektora Wydziału Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Buskiego Samorządowego Centrum Kultury w Busku-Zdroju, ul Mickiewicza 22 28-100 Busko-Zdrój, na podstawie okazanego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanej.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

1. *Pani Agnieszka Dachterska jest tłumaczem przysięgłym języka niemieckiego i została wpisana na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/681/05.*

2. *Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pani Agnieszka Dachterska używa pieczęci, zawierającej w otoku jej imię i nazwisko, w środku napis „tłumacz przysięgły*

języka niemieckiego” oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – Nr TP/681/05, co jest zgodne z art. 18 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

3. Kontrolowana prowadzi repertorium w wersji elektronicznej, w którym odnotowuje wszystkie elementy wymagane w art. 17 ust. 2 ww. ustawy.

Z wyjaśnień złożonych przez kontrolowaną wynika, iż w kontrolowanym okresie nie było przypadku odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy.

4. W kontrolowanym okresie w repertorium zarejestrowano łącznie 435 wpisów, w tym:

- 1) w 2007r. – 226 wpisów,
- 2) w 2008r. do dnia kontroli – 209 wpisów

Wszystkie zlecenia wykonane były na rzecz zleceniodawców prywatnych.

5. W trakcie kontroli stwierdzono, iż zapisy w prowadzonym repertorium są czytelne, dają pełny obraz o wykonanych przez kontrolowaną czynnościach.

Jedynym uchybieniem stanowi brak uzupełniania rubryki odnoszącej się do wysokości pobranego wynagrodzenia za tłumaczenie dokumentu.

Poświadczony za zgodność z oryginałem wydruk komputerowy repertorium dołączony został do dokumentacji kontroli.

Tłumaczowi przysięgiemu, Pani Agnieszce Dachterskiej przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.

Tłumacz przysięgły, Pani Agnieszka Dachterska może złożyć w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu, pisemne wyjaśnienie, co do ustaleń w nim zawartych i jednocześnie podpisać protokół.

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pani Agnieszka Dachterska i organ zarządzający kontrolę.

Obowiązkiem stron postępowania jest **parafowanie wszystkich stron protokołu.**
Na tym protokół zakończono.

Kielce 2008-11-13

Tłumacz przysięgły:
Agnieszka Dachterska

Kontrolujący:
Katarzyna Rabajczyk
Piotr Gołda